



ポア タルジ

**特集：Boa tarde! (こんにちは) 各務原**

1908年(明治41年)に、日本からブラジルへの移民が本格的に始まってから、今年で100年となりました。今号では、身近にあるブラジルとの接点をテーマに「各務原におけるブラジル」をご紹介します。

### ◆ 各務原のブラジル人家族のおはなし (マルシア・ヤギさん、95年来日)

Muito prazer! (ムイトブラゼール「はじめまして」)

私たちは1995年に、4年間のつもりで来日しましたが、生活しているうちに、人生計画・目標が変わって、現在も、各務原に住んでいます。

1歳で来日した長女と日本で生まれた二女は、幼い時から日本の保育園に入園し以来、ずっと日本の学校で勉強しています。そのため、日本語も日本人並みに出来るので、私と主人にとっての誇りです。



<マルシアさんの家族です！>

日本とブラジルの生活習慣は、大変異なります。多くの日本人家庭では、朝ごはんを食べますが、私たちは、パン・ケーキ・果物等を食べる事が多いです。家や学校では、土足禁止ではありませんし、夕方になったら、ご近所同士、雑談をしたり、自宅に友達を招待して、夜までゆっくり過ごす事が多いです。また、ブラジルでは、ゴミ分別は行われていなかったもので、日本に来てリサイクルの大切さを意識するようになりました。

毎日の生活の中で、私も主人も職場から帰宅する時が、一番待ち遠しい時です。一刻も早く娘たちの元に帰り、彼女たちを抱きしめてキスをして、夜は家族全員で公園に行くのが、一日の一番の楽しみです。どんなに疲れていても、家族との触れ合いを第一に考えています。

週末は、友達を家に招待したり、バーベキューをしたり、映画を見たり、海や川や遊園地などに遊びに行ったり、教会に行ったりします。私たちにとって重要なのは、常に家族4人で楽しむことです。

学校や地域の行事などがあると、私と主人が交代で参加します。主人も料理を作ったり、洗濯や掃除をしたり、娘と遊んでくれたりします。日本人の友達の中には、主人に「そんなことはやめて下さいよ！僕たちの嫁が知ったら、僕らもさせられてしまうよ！(笑)」と冗談を言う人もいます。

家族・親戚は離れ離れですが、日本人の友達もたくさん出来ました。私たちにとって、ここは、第2の故郷であり、主人も娘たちも日本の生活に溶け込んでいるので、帰国については全く考えていません。だから私も、日本語を一生懸命勉強しています。



## ◆ 各務原のブラジルショップ

今回紹介するのは、市内のブラジルの方が良く利用するスーパーマーケットです。



日本人のお客さんには、ウインナーをはじめとする肉類、ハンバーガー、ガラナ（ブラジルで有名なコーラのような飲み物）が人気だそうです。



お店にはレストランコーナーがあり、土日のみですが、「コミーダポルキロ」という方式で、ブラジルの食事も味わうことができます。これは、ビュッフェ方式で、「お皿に盛った分だけを『重さ』で精算する」、ブラジルではごく普通のスタイルを言います。平日のランチ時間は、一つのプレートに盛られたブラジルのお昼定食「プラットフェイト」を注文できます。

皆さんも一度足を運んでみてはいかがでしょうか。Vamos! (バモス、「Let's go」の意味)

Supermercado Works Group(スベルメルカード ワークスグループ)本店 (定休月曜日)  
蘇原村雨町1-38-2 Tel.058-371-9357 鶴沼店 (東町2-161 Tel.058-385-2436) もあります

## ◆ 各務原国際協会の多文化共生事業

- 各務原市広報紙のポルトガル語版作成・ホームページ (www.kia1986.org) 掲載・配布
- ボランティア講師による日本語講座の開催 (日本語以外を母国語とする人を対象)
  - ・日時 毎週水曜日18時～21時の間の1時間
  - ・場所 産業文化センター2階会議室 (予定)



※この講座で外国籍市民に日本語を教えるボランティア講師の方を募集しています。見学にお越し下さい。見学申込は下記事務局まで、メールでも結構です。

### 各務原国際協会の入会について

<会員の特典>

- 協会会報KIA TIMES提供 (年間3～4回発行、郵送)、イベントチラシ (随時郵送)
- 各種国際協会主催行事への参加、国際協会主催行事での参加料の割引制度があります。

<1> 個人会員……………1口 2,000円

<2> 法人会員(会社・団体)……………1口 10,000円

※ ホームページ [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org) よりのご登録が便利です。

※ 有効期間は、1年間(年度制4月～翌年3月末)

### < 各務原国際協会 事務局 >

〒504-8555 各務原市那加桜町1-69 各務原市観光交流課内(産業文化センター5階)  
ホームページ [www.kia1986.org](http://www.kia1986.org) メール [kia@city.kakamigahara.gifu.jp](mailto:kia@city.kakamigahara.gifu.jp)  
Tel (058)383-1426 Fax (058)389-0765